



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 30 повестки дня: Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (продолжение) Доклад Третьего комитета . . . . .	339

Председатель: г-н Исмаг Т. КИТТАНИ (Ирак).

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международный год инвалидов: доклад  
Генерального секретаря (продолжение) \*

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/36/764)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Доклад Генерального секретаря по этому пункту повестки дня [A/36/471 и Add.1—3] включает доклад Консультативного комитета для Международного года инвалидов о его третьей сессии. В этой связи, как известно представителям, Генеральная Ассамблея на своем 57-м пленарном заседании 13 ноября 1981 года постановила разрешить Третьему комитету рассмотреть некоторые вопросы, относящиеся к данному пункту, в частности, подготовить рекомендации и проекты резолюций и представить их Генеральной Ассамблее для принятия. Доклад Третьего комитета по этому пункту повестки дня содержится в документе A/36/764.

2. Предлагаю прекратить запись желающих выступить по этому пункту повестки дня сегодня к 12 часам. Если возражений нет, я буду считать, что это предложение принимается.

*Предложение принимается.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В этой связи я хотел бы напомнить, что в 1976 году Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов, имея в виду следующие основные цели: оказание помощи инвалидам для более активного участия в жизни общества; содействие всем усилиям, направленным на предоставление инвалидам надлежащей помощи, обучение, опеку и уход за ними, а также на создание возможностей для подходящей работы; информирование общественности о правах инвалидов и воспитание ее в духе уважения этих прав; содействие предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности инвалидов.

\* Перенесено с 57-го заседания.

4. Решение Генеральной Ассамблеи о провозглашении Международного года явилось подтверждением глубокой веры в права человека, его основные свободы, достоинство и ценность человеческой личности, а также средством оказания содействия установлению социальной справедливости в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

5. В то же время Генеральная Ассамблея указала на Декларацию 1971 года о правах умственно отсталых лиц [резолюция 2856 (XXVI)] и на Декларацию 1975 года о правах инвалидов [резолюция 3447 (XXX)]. Впоследствии Год стал осуществляться под лозунгом «Полное участие и равенство». В 1980 году на тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 35/133 постановила включить в предварительную повестку дня настоящей сессии пункт, озаглавленный «Международный год инвалидов», и ввиду его значения рекомендовала, чтобы в связи с проведением Года этот пункт рассматривался Генеральной Ассамблеей на пленарных заседаниях.

6. Число нетрудоспособных лиц образует очень большую группу. По подсчетам, она составляет приблизительно 10 процентов населения мира. Согласно данным, это число постоянно возрастает. Причинами инвалидности часто являются войны, несчастные случаи на производстве и недостаточное внимание к вопросам здравоохранения. Во имя социальной справедливости мы не должны забывать, что инвалиды — это зачастую люди, которые расплачиваются страданиями за деятельность человека или его халатность.

7. Международный год инвалидов подходит к концу. Он способствовал расширению понимания общечеловеческой проблемой инвалидов, предотвращению инвалидности и внес вклад в создание позитивной атмосферы вокруг одной из основных и серьезных проблем человека, которая затрагивает жизнь миллионов людей во всем мире.

8. В столь сложной области, каковой является инвалидность и ее предупреждение, мы являемся свидетелями активной деятельности, проводимой как государствами-членами, так и многими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также необыкновенно энергичных усилий, предпринимаемых неправительственными организациями.

9. Проведение Международного года инвалидов вселило в нас надежду на то, что мы сможем

значительно улучшить условия жизни инвалидов. Я хотел бы надеяться, что государства-члены объединят свои усилия для оправдания этих ожиданий.

10. Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю.

11. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Поскольку Международный год инвалидов подходит к концу, настало время проанализировать достигнутый прогресс и подтвердить нашу твердую решимость предпринимать дальнейшие усилия, направленные на обеспечение инвалидам достойного места в обществе.

12. При подходе к решению данной проблемы мы уделяем особое внимание двум основным вопросам: уважению человеческого достоинства инвалидов и их полному участию на равноправной основе в экономической и социальной жизни общества. Мы убеждены, что при осуществлении деятельности по улучшению благосостояния инвалидов следует руководствоваться не чувством сострадания или благотворительностью, а полным признанием способности инвалидов вносить полезный и продуктивный вклад в повышение благосостояния обществ, членами которых они являются.

13. Масштабы проблемы инвалидности несомненно велики. Хотя имеющиеся цифры далеко не точные, общее число живущих в мире лиц с умственными и физическими недостатками, по оценкам, достигает приблизительно 500 млн. человек, причем треть из них составляют дети. 80 процентов инвалидов проживают в развивающихся странах; менее 1 процента из них получают квалифицированную помощь. Совершенно очевидно, что данный вопрос нельзя рассматривать в отрыве от других социальных, экономических и культурных проблем. Самой главной причиной инвалидности в мире является недоедание. Поэтому наши усилия должны быть направлены на увеличение производства продуктов питания и улучшение детского питания.

14. Организация Объединенных Наций занималась вопросами, связанными с потребностями инвалидов задолго до того, как Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Годом, в течение которого необходимо обратить внимание на данную проблему и активизировать деятельность, отвечающую интересам этих людей. В 1948 году в статье 25 Всеобщей декларации прав человека было подтверждено право на социальное обеспечение в случае безработицы, болезни или инвалидности. Десять лет спустя Декларация прав ребенка [*резолюция 1386 (XIV)*] призвала к обеспечению специального режима, образования и ухода за детьми, которые являются неполноценными в физическом, психическом или социальном отношении. В 1971 году была принята Декларация о правах умственно отсталых лиц, а в 1975 году — Декларация о правах инвалидов.

15. Реакция государств на Международный год обнадеживает. Мне приятно отметить, что для про-

должения предусмотренных в программе Года мероприятий в 127 странах были созданы национальные комитеты. В различных частях мира проведены региональные совещания, посвященные поискам долгосрочных решений проблем предупреждения инвалидности, восстановления трудоспособности инвалидов и создания для них равных возможностей. На международном уровне среди прочих мероприятий состоялся Международный симпозиум экспертов по вопросам технического сотрудничества и технической помощи, который выработал полезные рекомендации, заслуживающие нашего самого серьезного внимания. В настоящее время на основе консультаций с государствами-членами и заинтересованными организациями активно осуществляется разработка проекта всемирной программы действий в отношении инвалидов, который будет представлен Генеральной Ассамблее в следующем году. Консультативный комитет для Международного года инвалидов под умелым руководством его Председателя г-на Мунтасера продолжает оказывать ценную помощь нашим совместным усилиям, направленным на достижение целей Года.

16. Был учрежден Целевой фонд для Международного года инвалидов, в который от ряда государств-членов уже поступили щедрые взносы для финансирования самого различного рода мероприятий, особенно в развивающихся странах. Я искренне надеюсь, что государства-члены расширят поддержку Фонда и тем самым окажут помощь в осуществлении программ и проектов, связанных с инвалидностью.

17. В рамках Года сделано действительно немало. Поэтому я попросил моего Специального представителя по проведению Международного года инвалидов г-жу Шахани представить Ассамблее дополнительную информацию по данному вопросу.

18. Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить искреннюю признательность специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций за их значительный вклад в деятельность, связанную с проведением Года. Я хотел бы также выразить благодарность заинтересованным неправительственным организациям за их неустанные усилия, позволившие обеспечить успешное проведение Года.

19. Организация Объединенных Наций не может одна решать многочисленные проблемы инвалидов во всем мире. Однако она может — и делает это — созвать международный форум с целью привлечь внимание к этим находящимся в невыгодном положении членам общества, оказать содействие международному сотрудничеству в деле облегчения их положения и придать новый импульс действиям на различных уровнях.

20. Одного лишь провозглашения Года, конечно, недостаточно. Я хотел бы порекомендовать правительствам, заинтересованным организациям и общественности в целом в полной мере использовать возросшее значение этого вопроса и интерес

к нему и приступить к осуществлению реальных долгосрочных программ действий. Мы должны искать не только пути для излечения той или иной формы инвалидности, но и обеспечения инвалидам такого образа жизни, который большинство из нас воспринимает как само собой разумеющийся, а именно возможности полного и равноправного участия в жизни общества. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы импульс и заинтересованность, возникшие в результате проведения Года, были сохранены и подкреплялись практическими действиями на всех уровнях. 1981 год должен стать началом непрекращающейся деятельности в интересах инвалидов.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Председателю Консультативного комитета для Международного года инвалидов г-ну Али Сани Мунтасеру из Ливийской Арабской Джамахирии.

22. Г-н МУНТАСЕР (Ливийская Арабская Джамахирия), Председатель Консультативного комитета для Международного года инвалидов (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь выступать на заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном этому Году, в качестве Председателя Консультативного комитета для Международного года инвалидов. Прежде всего я счастлив отметить широкий отклик международного сообщества на инициативу Ливийской Арабской Джамахирии, которая привела к провозглашению Генеральной Ассамблеей 1981 года Международным годом инвалидов. Эти отклики свидетельствуют о большом значении Года инвалидов, который из большого числа годов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей за время ее существования, считается одним из наиболее успешных. Он привлек внимание мировой общественности к нуждам сотен миллионов инвалидов, число которых, по последним статистическим данным, составляет 10 процентов населения мира, и побудил ее задуматься над их судьбами.

23. Во многих странах международный отклик незамедлительно нашел свое отражение в учреждении национальных комитетов для Международного года инвалидов, целью которых является улучшение понимания общественностью их стран права инвалидов в полной мере участвовать в жизни общества и во всех видах социальной, экономической и политической деятельности. Эти комитеты стремятся также к разработке новых концепций в таких областях, как предупреждение инвалидности и вовлечение инвалидов в жизнь общества.

24. Кроме того, наблюдается расширение международного сотрудничества, направленного на достижение целей Международного года путем осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также совместных действий Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые координировали все мероприятия, касающиеся инвалидов,

с деятельностью государств-членов, организаций инвалидов и других международных, правительственных и неправительственных организаций.

25. В ходе мероприятий в рамках Международного года основное внимание обращалось на определенные категории инвалидов — детей, женщин, стариков, инвалидов войны и жертв преступлений. Вот почему в настоящее время возросло понимание проблем, с которыми сталкиваются все эти категории лиц.

26. Для практического осуществления лозунга Года «Полное участие и равенство» необходимо создать соответствующий международный климат, особенно в отдаленных районах мира, где проживает большинство инвалидов.

27. Генеральная Ассамблея резолюцией 33/170 постановила создать Консультативный комитет для Международного года инвалидов, состоящий из представителей 23 стран, назначаемых по согласию с региональными группами с учетом принципа справедливого географического распределения. Основной задачей, возложенной на Комитет в соответствии с его мандатом, является изучение программы действий для Международного года на основе консультаций с государствами-членами и специализированными учреждениями. Однако в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи полномочия Комитета были расширены.

28. За время своего существования Консультативный комитет провел три сессии. На первой сессии, состоявшейся 19—23 марта 1979 года Комитет разработал План действий в рамках Международного года. На второй сессии, проведенной 20—29 августа 1980 года, Комитет рассмотрел осуществление Плана действий, свою программу общественной информации, а также пути обеспечения участия инвалидов в мероприятиях Года. Третья сессия, проходившая 3—12 августа 1981 года, была посвящена изучению последующих мероприятий Международного года, включая разработку проекта всемирной программы действий и изыскание возможностей для продолжения деятельности Международного института для реабилитации инвалидов в развивающихся странах. Итоги работы этих сессий кратко изложены в докладе Консультативного комитета [A/36/471/Add.1].

29. Я не хотел бы останавливаться на деталях проекта всемирной программы действий, потому что Генеральная Ассамблея подробно рассмотрит указанную программу на следующей сессии. Однако на данном этапе я хотел бы подчеркнуть, что целью проекта всемирной программы является обеспечение полного участия инвалидов в социальной жизни и в мероприятиях общин, в которых они живут, предоставление инвалидам равных прав с другими членами общества и практическое осуществление этих идей во всех странах, независимо от достигнутого в них уровня жизни или степени их развития. В проекте программы

действий затрагиваются вопросы предупреждения инвалидности, реабилитации и обеспечения инвалидам равных возможностей. Данная программа была разработана с учетом любых возможностей, существующих для таких целей на всех уровнях и во всех странах. Однако для определения очередности мероприятий и их практического осуществления различным странам потребуется разное время в зависимости от степени развития, наличия ресурсов, а также социальных и культурных обычаев в той или иной стране.

30. Консультативный комитет в резолюции 7 (III), принятой на его третьей сессии, просил Генерального секретаря незамедлительно распространить проект всемирной программы действий для обеспечения государствам, международным организациям и организациям инвалидов широких возможностей для представления по нему своих замечаний. Генеральному секретарю было предложено подготовить исправленный проект программы с учетом этих замечаний и вместе с первоначальным проектом программы представить его на четвертой сессии Комитета для выработки окончательного варианта текста и последующего утверждения его на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

31. Пользуясь этой возможностью, я выражаю признательность всем государствам-членам и заинтересованным организациям. Я призываю их направлять свои замечания и предложения Генеральному секретарю для подготовки исправленного текста проекта программы и своевременного распространения его государствам-членам. Это даст им возможность осуществить подготовительную работу, чтобы принять эффективное участие в обсуждении данного вопроса на четвертой сессии Комитета.

32. Наряду с другими вопросами на третьей сессии Комитета был рассмотрен очень обстоятельный доклад Генерального секретаря о возможностях продолжения деятельности Международного института для реабилитации инвалидов в развивающихся странах с учетом опыта проведения Международного года инвалидов<sup>1</sup> и осуществленных в рамках Года исследований по оказанию помощи развитию и техническому сотрудничеству в области предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности, с тем чтобы обеспечить равные возможности для развивающихся стран. Генеральному секретарю было предложено принять безотлагательные меры по оказанию такой поддержки до окончания исследований по данному вопросу.

33. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем широкое представительство на всех сессиях Комитета, а также характер обсуждений, продемонстрировавших, что международное сообщество придает важное значение гуманным целям Года и осуществлению лозунга, под которым он проводится. В данной связи мы должны подчеркнуть, что обсуждения в Комитете всегда носили гуманный характер и были свободны от политических и идео-

логических соображений. В тех редких случаях, когда возникали некоторые разногласия, они быстро разрешались. Мы надеемся, что, несмотря на существующую в мире напряженную политическую обстановку, этот дух согласия будет сопутствовать нашей работе и в будущем, поскольку обсуждение данного вопроса, безусловно, является не разделяющим, а сближающим фактором, что само по себе имеет исключительно важное значение в сегодняшнем мире.

34. В заключение я хотел бы выразить признательность всем, кто принял непосредственное участие в работе, связанной с проведением Международного года инвалидов, а также тем, кто оказывал помощь в выполнении поставленных задач. Я хотел бы поблагодарить представителей государств — членов Консультативного комитета, которые приложили столько усилий для выполнения мандата Комитета. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря, его Специального представителя г-жу Шахани и всех его помощников за эффективное выполнение мандата Комитета, а также сотрудников Департамента общественной информации, сыгравшего очень важную роль в пропаганде целей Международного года инвалидов. Я благодарю также все специализированные учреждения и международные и региональные организации, которые способствовали успеху проведения Международного года. И наконец, я хотел бы поблагодарить неправительственные организации, организации инвалидов и самих инвалидов, участвовавших в выполнении задач, которые предстояло решить в течение Года, изложивших свои мнения и способствовавших проведению Международного года инвалидов во всем мире. Да поможет нам бог в выполнении мандата и воплощении в жизнь высоких идеалов Организации Объединенных Наций.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как отметил в своем выступлении Генеральный секретарь, более подробную информацию, которую, я уверен, члены Ассамблеи встретят с одобрением, представит Специальный представитель Генерального секретаря по проведению Международного года инвалидов г-жа Летиция Шахани, которой я предоставляю слово.

36. Г-жа ШАХАНИ (Специальный представитель Генерального секретаря по проведению Международного года инвалидов) (*говорит по-английски*): В своем выступлении Генеральный секретарь обратился ко мне с просьбой представить Ассамблее дополнительную информацию о результатах, достигнутых в ходе проведения Международного года инвалидов. Я счастлива, что имею честь выполнить его просьбу.

37. С момента официального начала Года в январе как на национальном, так и на международном уровне проделана большая работа в интересах инвалидов всего мира.

38. Судя по результатам, достигнутым на национальном, региональном и международном уров-

нях, проведение Года, по моему мнению, способствовало достижению поставленных целей. Он стал фактором, объединившим все мировое сообщество. Проведение Международного года инвалидов оказалось созвучным глубокому стремлению 500 млн. инвалидов, которые составляют 10 процентов населения мира, причем большинство из них проживает в сельской местности в развивающихся странах. Это стремление сводится к тому, чтобы добиться полного участия инвалидов в жизни общества и равенства с другими его членами.

39. Частично деятельность Года отражена в докладе по этому пункту повестки дня [A/36/471], который находится на рассмотрении Ассамблеи. Однако, поскольку доклад охватывает лишь период до конца июля 1981 года, потребовалось опубликовать три добавления к этому докладу, с целью отразить два важных события, происшедших с того времени: третью сессию Консультативного комитета, проведенную 3—12 августа 1981 года, и Международный симпозиум экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, состоявшийся 12—23 октября 1981 года. Оба эти мероприятия проведены в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам в Вене. Для того чтобы представители могли представить себе картину интенсивного характера деятельности на национальном и международном уровнях в период с 1 августа 1981 года по 1984 год, им был направлен план мероприятий.

40. В данный момент мне хотелось бы остановиться на мероприятиях на национальном уровне. Как уже отмечалось, в соответствии с резолюцией 34/154 Генеральной Ассамблеи в 127 государствах-членах учреждены национальные комитеты для Международного года инвалидов. Функцией этих национальных комитетов является содействие ознакомлению общественности с проблемами инвалидов. Комитеты оказывают также помощь своим правительствам в координации и активизации деятельности и программ для этой находящейся в невыгодном положении группы населения. Наряду с неправительственными организациями, национальные комитеты содействуют развитию новых идей и методов работы в области предупреждения инвалидности и реабилитации. Они являются важным связующим звеном между деятельностью на национальном уровне и деятельностью Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам в Вене. Кроме этого, национальным комитетам предстоит сыграть важную роль в проведении последующих мероприятий в связи с Международным годом инвалидов. Мне доставляет удовольствие сообщить Ассамблее, что Центр получил более 90 национальных программ таких мероприятий.

41. Ряд совещаний был проведен на региональном уровне. Первое региональное совещание состоялось в Бангкоке в сентябре 1980 года под эгидой ЭСКАТО; в октябре 1980 года было проведено

совещание в Аддис-Абебе; в ноябре 1980 года в Сантьяго состоялось совещание, организованное ЭКЛА. В апреле 1981 года в Кувейте состоялась Арабская региональная конференция, организованная Кувейтским национальным комитетом для Международного года инвалидов при техническом содействии ЭКЗА. За этой конференцией последовала сессия ЭКЗА в Сане в мае 1981 года. И наконец, в мае — июне 1981 года в Финляндии состоялось совещание стран ЕЭК, организованное Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Финляндии.

42. В этой связи мне хотелось бы сказать несколько слов о Международном симпозиуме экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, который был одним из главных мероприятий, проведенных во время Международного года инвалидов. В работе Симпозиума приняли участие и лично присутствовали 51 эксперт из всех регионов мира, 126 обозревателей из 41 государства-члена и представители неправительственных организаций. Я рада сообщить, что большое число участников и обозревателей составляли инвалиды.

43. Обсуждения на Симпозиуме касались в первую очередь вопросов содействия техническому сотрудничеству между развивающимися странами в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов. Важным результатом этой встречи стало принятие Венского плана позитивных действий, в котором подчеркивается необходимость повышения эффективности, технического сотрудничества и помощи в области инвалидности. Доклад Симпозиума и Венский план позитивных действий будут предоставлены в распоряжение делегаций в ближайшее время.

44. Я хотела бы сообщить Ассамблее, что одним из важнейших направлений деятельности в период Международного года инвалидов явилась подготовка проекта всемирной программы действий в отношении инвалидов. Председатель Консультативного комитета г-н Мунтасер уже предоставил Ассамблее компетентную информацию о работе Консультативного комитета в данной области. Мы надеемся, что проект этого важного документа послужит основой для будущей деятельности системы Организации Объединенных Наций по созданию равных возможностей для инвалидов, включая предупреждение инвалидности и реабилитацию инвалидов.

45. Проект всемирной программы действий в отношении инвалидов не является детальной инструкцией к действию. В каждой стране существуют свои методы работы с нетрудоспособным населением, которые учитывают ее культурные и социальные традиции. Однако мы надеемся, что проект этой программы действий укажет каждой стране основные направления активизации деятельности, касающейся инвалидов, на многие годы

вперед. В данной связи решающую роль должны сыграть национальные комитеты различных стран.

46. Кроме того, проект всемирной программы должен активизировать международную деятельность в вопросах, связанных с инвалидностью. В этой связи мне хотелось бы отметить широкое сотрудничество между учреждениями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Я выражаю глубокую признательность всем членам системы Организации Объединенных Наций за сотрудничество и поздравляю их с достигнутыми успехами. Я хотела бы также поблагодарить за сотрудничество неправительственные организации.

47. Теперь я затрону некоторые основные идеи и элементы проекта программы действий, которая будет представлена на рассмотрение и утверждение Ассамблеи в следующем году.

48. Одной из наиболее значительных новых тенденций в области инвалидности является возрастание роли деятельности инвалидов в решении их проблем и в жизни общества. Организации инвалидов уже проявили себя в ходе сотрудничества с национальными и международными организациями по содействию целям Международного года инвалидов. Я твердо убеждена, что Международный год во многом способствовал поощрению инвалидов к самостоятельной работе и что в дальнейшем при планировании этот факт будет учитываться. Организация Объединенных Наций уделит первоочередное внимание проведению политики, направленной на повышение самостоятельности инвалидов и на создание для них возможностей участвовать в принятии решений, непосредственно затрагивающих их жизнь.

49. Из всех мероприятий Года в центре оказались два основных вопроса: предупреждение инвалидности и создание равных возможностей для инвалидов. Предупреждение инвалидности предполагает проведение различных мероприятий, начиная с предотвращения войн и вооруженных конфликтов и до искоренения болезней и предупреждения форм инвалидности, приводящих к социальной неполноценности. Другой важной областью является создание равных возможностей путем устранения социальных, психологических и физических барьеров на пути социально-экономической жизни инвалидов. В проекте всемирной программы действий этим двум вопросам уделяется первоочередное внимание.

50. Реабилитация инвалидов занимает важное место в национальных программах, касающихся инвалидности. Многим миллионам людей, которые являются инвалидами, должны быть предоставлены надлежащие услуги для реабилитации и лечения. Однако существует настоятельная необходимость в разработке новых подходов к этой проблеме. Имеется немало данных, свидетельствующих, что традиционная система медицинского ухода за инвалидами не очень эффективна: она является дорогостоящей, требует высококвалифициро-

ванного персонала и дорогого оборудования. Отсюда неизбежно следует вывод о том, что правительства различных стран должны разрабатывать новые методы реабилитации, при которых система медицинского ухода за инвалидами не являлась бы основной формой. Многие развитые страны уже пошли по этому пути. Ширится признание необходимости создания служб на общинной основе, обеспечивающих весь комплекс необходимых услуг по реабилитации. Кроме того, такой подход может облегчить процесс включения в жизнь общества лиц с врожденными и приобретенными умственными и физическими недостатками.

51. Я хотела бы также упомянуть о важном значении работы по созданию для инвалидов возможностей по трудоустройству. Мы должны поощрять по возможности максимальное вовлечение предпринимателей и профсоюзов в процесс создания и гарантирования рабочих мест для инвалидов. Этот процесс является также одним из наиболее важных способов научить как инвалидов, так и полноценных людей жить вместе в духе терпимости и в атмосфере согласия.

52. Проведенные в течение Года мероприятия показали, что деятельность в области инвалидности пользуется всемирной методологической основой. Она может стать важной целью развития и технического сотрудничества.

53. Международный год инвалидов, провозглашенный Организацией Объединенных Наций, породил надежду у 500 млн. инвалидов во всем мире. И наша обязанность, как коллективная, так и каждой страны в отдельности — в настоящее время и в будущем — обеспечить воплощение достижений Года в политику государств и в конкретные программы.

54. Таким образом, в эволюции человеческого общества может наступить новый этап, когда можно будет сказать, что международное сообщество благодаря проведению Международного года инвалидов помогло им начать жить более полнокровно и что полноценные в физическом отношении люди сами стали духовно богаче благодаря более тесному общению с инвалидами; они стали более отзывчивыми членами человеческого общества.

55. Г-н ФУДЗИИ (Япония) Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Мне оказана большая честь представить Генеральной Ассамблее доклад Третьего комитета по пункту 30, касающемуся Международного года инвалидов [A/36/764].

56. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи Третий комитет приступил 19 ноября к рассмотрению данного пункта и, как и в предыдущие годы, без проведения голосования принял по нему проект резолюции. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции, который содержится в пункте 12 доклада.

57. Содержание проекта резолюции не требует разъяснений.



58. Я надеюсь, что общие прения по пункту 30 повестки дня, которые будут проходить сегодня и завтра, окажутся плодотворными, а Международный год инвалидов станет действительно полезным и значительным событием.

59. Г-н КОРРЕА ДА КОСТА (Бразилия) (*говорит по-английски*): Правительство Бразилии, созная свои обязанности по отношению к инвалидам и выполняя рекомендации, содержащиеся в резолюциях Организации Объединенных Наций, которые были приняты на последних пяти сессиях Генеральной Ассамблеи, создало при министерстве образования и культуры национальный комитет для Международного года инвалидов. Национальный комитет состоит из делегатов, представляющих различные министерства, участвующие в программе, и неправительственные организации Бразилии, деятельность которых направлена не только на образование и реабилитацию инвалидов, но и на предотвращение несчастных случаев, приводящих к инвалидности; в состав комитета входят также высококомпетентные консультанты. Некоторые из них являются инвалидами. Члены комитета тщательно подбирались, с тем чтобы национальный комитет был действительно представительным органом.

60. В своем плане действий на десятилетие национальный комитет для инвалидов поставил перед собой следующие семь целей: повышение понимания проблем инвалидов бразильским народом, осуществление профилактических мер, развитие системы образования, реабилитация инвалидов, профессионально-техническое обучение, обеспечение доступа инвалидов к работе, поощрение внесения изменений в традиционную архитектуру и принятие соответствующего эффективного законодательства.

61. Ответственность за достижение этих целей возложена на семь подкомитетов, которые отчитываются перед национальным комитетом, который должным образом анализирует представленную ими информацию. Кроме того, были созданы комитеты штатов и муниципалитетов, на которые была возложена задача изучения проблем инвалидов в рамках их компетенции с учетом директив, разработанных национальным комитетом.

62. Согласно данным, представленным национальным комитетом, в различных сферах деятельности был достигнут определенный прогресс.

63. Во всей стране особое внимание уделяется росту общественного сознания, поскольку считается, что любые меры, которые должны быть приняты, в большой степени будут зависеть от понимания общественностью данной проблемы.

64. Стратегия осуществления плана действий заключается в его широкой пропаганде, с тем чтобы общественность, правительственные органы, торговые и промышленные учреждения, сами инвалиды и их семьи лучше осознали тот факт, что у инвалидов есть потребности, права и обязанности. Пропаганда мероприятий, в зависимости от обстоятельств, осуществляется различными спосо-

бами: через средства массовой информации — прессу, радио и телевидение, с помощью конференций, семинаров, совещаний, путем проведения кампаний и конкурсов, а также путем распространения печатных материалов.

65. В области предупреждения инвалидности министерство здравоохранения и органы здравоохранения в штатах, пытаясь охватить слои населения, наиболее подверженные опасности инвалидности, приступили к осуществлению специальных программ по созданию сети пунктов, обеспечивающих первичную медицинскую помощь. Особое внимание в этих программах будет уделяться областям, в которых риск стать инвалидом наиболее высок, случаям серьезного недоедания, неполноценному питанию, лечению прокаженных упрощенными методами, улучшению качества медицинского обслуживания и расширению сети первичной медицинской помощи. Особый упор делается на выявлении причин несчастных случаев, приводящих к инвалидности. Осуществляются краткосрочные и долгосрочные программы прививок, ранней диагностики пороков развития, предупреждения несчастных случаев на производстве, контроля за промышленным загрязнением окружающей среды и исследований этиологии инвалидности.

66. При министерстве образования и культуры действует центр специального образования, созданный в 1973 году. Этот центр постепенно увеличивает техническую и финансовую помощь органам образования всех штатов Бразилии, а также частным учреждениям. Поскольку целью центра является расширение и улучшение специальной помощи, он разрабатывает проекты повышения квалификации преподавателей и технических сотрудников, помогая тем самым повысить профессиональный уровень специалистов, осуществляет реорганизацию учебного заведения для слепых — института имени Бенжамена Констана, — а также национального института для глухих.

67. Подготовка второго национального плана специального образования является частью общей программы среднесрочных и долгосрочных действий, которые включают осуществление систематических обзоров и анализов, проведение исследований и создание центров по подготовке специальных материалов в области психологии и педагогики, а также создание культурного центра при институте имени Бенжамена Констана.

68. Деятельность по реабилитации включена в общие программы общинного развития. В этой области в качестве первоочередных следует упомянуть такие виды деятельности, как подготовка документа по вопросу о трудоустройстве инвалидов, создание центров по производству ортопедического оборудования и протезов, внедрение в стране упрощенных методов профессиональной реабилитации, разработанных национальным институтом социального обеспечения, и проведение в жизнь распоряжения об обязательном создании при больницах центров по реабилитации.

69. В ближайшее время и в более отдаленном будущем в стране должны быть созданы небольшие центры по восстановлению трудоспособности с целью оказания помощи инвалидам, которые будут в полной мере использовать имеющиеся средства общин: для лиц, имеющих тяжелые формы инвалидности, должны создаваться специальные мастерские; должна расширяться сеть курсов для повышения квалификации специалистов, непосредственно занятых в процессе реабилитации инвалидов; будут подписаны соглашения, содействующие импорту необходимых для инвалидов технических пособий и оборудования, которые не производятся отечественной промышленностью; будут созданы центры по обеспечению инвалидов необходимым оборудованием и оказания им технической помощи.

*Заместитель председателя г-н Согло (Бенин) занимает место Председателя.*

70. В настоящее время национальный институт социального обеспечения имеет 19 крупных и 6 небольших центров восстановления трудоспособности. В 1980 году в эти центры обратились за помощью приблизительно 30 тыс. инвалидов, из которых около 11 тыс., то есть более одной трети, получили работу.

71. Одной из наиболее важных целей программы в области профессиональной подготовки инвалидов и их найма является включение инвалидов в производственный процесс, поскольку вакансии не всегда соответствуют потребностям и профессиональной подготовке инвалидов. Кроме того, предприниматели нередко сомневаются в способности инвалидов выполнять необходимую работу.

72. Министерство труда в сотрудничестве с телевидением приступило к осуществлению экспериментального проекта «Джоб бэнк» («Банк рабочих мест»). Проводится анализ полученных результатов. Изучается ряд среднесрочных и долгосрочных проектов, таких как разработка программ профессионального анализа, профессиональной ориентации и профессионально-технического обучения, а также возможность создания с помощью национальной службы промышленной и коммерческой подготовки центров восстановления трудоспособности в крупных отраслях промышленности.

73. Что касается устранения препятствий для инвалидов в зданиях, то изучаются возможности улучшения доступа инвалидов в общественные учреждения и создание системы общественного транспорта для инвалидов, с тем чтобы обеспечить возможности для их наиболее полного участия в профессиональной деятельности и социальной жизни. Существуют проекты строительства переходов и эстакад, пересмотра правил и инструкций, строительства специальных автостоянок, пересмотра кодексов городского строительства и реконструкция городских жилых зданий с целью удовлетворения потребностей инвалидов. Рассматриваются следующие среднесрочные и долгосрочные проекты: возведение строений, удобных для

передвижения в них инвалидов и устранение мешающих их передвижению препятствий в современных зданиях. Другой мерой, которая должна быть осуществлена, является возможность включения в программу архитектурных учебных заведений предметов, предусматривающих изучение вопросов, связанных со свободным передвижением лиц с различными физическими недостатками в разного рода планируемых зданиях.

74. Что касается законодательства Бразилии, то оно сейчас глубоко и тщательно изучается с целью обеспечения основных прав инвалидов в области образования, реабилитации, а также их права на труд. Основное внимание в ходе этого изучения будет уделено созданию всеобъемлющих законов, позволяющих инвалидам получать необходимые медицинские услуги, которые требуются им для реабилитации, получения работы и специального образования на всех уровнях развития их личности.

75. В качестве отправного пункта всех усилий, направленных на обеспечение признания основных прав инвалидов, служит одно главное условие — понимание проблемы. Именно поэтому Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов. Для обеспечения должного уважения прав инвалидов предстоят еще долгие годы работы на разных уровнях — международном, национальном и индивидуальном.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово специальному посланнику президента Республики Филиппины г-же Имельде Ромуальдес Маркос.

77. Г-жа МАРКОС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Через несколько недель Международный год инвалидов завершится, и мы сосредоточим наше внимание на новой повестке дня. Совершенно естественно, что Организация периодически переключает свое внимание на новые проблемы, поскольку она является местом, где многие мировые проблемы ожидают своего разрешения. Но прежде чем это произойдет, нам, членам Ассамблеи, по-видимому, стоит оглянуться назад и подумать над тем, произошли ли изменения после привлечения внимания международной общественности в текущем году к тяжелому положению инвалидов, и, если произошли, то какие именно, а также каким образом можем мы продолжать нашу политику осуществления программ после этого года согласованных усилий и проявленных по отношению к инвалидам забот.

78. В наш адрес пришло письмо от молодой парализованной девушки, в котором убедительно подчеркивается характер проявленных усилий и забот. Она пишет: «Думайте обо мне как о человеке, который страдает, любит и радуется, и знайте, что меня нужно подбадривать и направлять. Улыбнитесь и скажите мне «здравствуй». Одного этого будет достаточно».

79. На протяжении большей части истории призыв к пониманию раздавался неоднократно, но он



редко получал отклик. Наконец мы начинаем понимать данную проблему. Провозглашение Генеральной Ассамблеей 1981 года Международным годом инвалидов, несомненно, является успехом. Это проявление заботы вместе с исторической Декларацией 1975 года о правах инвалидов как никогда ранее подчеркнули внимание международного сообщества к бедственному положению десятой части человечества, которая страдает сегодня от различных форм инвалидности и физической неполноценности.

80. За текущий год, который сейчас уже приближается к концу произошло немало событий. Отклики людей, организаций и государств на наш призыв к действию свидетельствуют об изменении положения, существовавшего год назад. По мнению Помощника Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам г-жи Шахани, этот год можно считать одним из наиболее успешных годов, провозглашенных в рамках системы Организации Объединенных Наций. Однако, несмотря на достигнутые успехи, осязаемые перемены, которых мы добились, несомненно, являются только началом. Проблемы остались, и всем нам предстоит работа в рамках системы Организации Объединенных Наций, в национальных советах, в каждой из наших стран.

81. Особенно критическая ситуация наблюдается в развивающихся странах, в которых уже проделана обнадеживающая работа, но существует острая необходимость продолжать ее с неослабевающей энергией. Я говорю об этом, исходя из опыта нашего народа, правительства и национального комитета, который оказывает поддержку целям и стратегии Международного года инвалидов.

82. Мы испытываем некоторые опасения, что по окончании Международного года наши усилия вновь станут разрозненными, сотрудничество ослабеет, а решимость поколеблется. Этого не должно произойти. Совершенно очевидно, что наша деятельность должна продолжаться, хотя и, возможно, в условиях проявления к ней меньшего внимания и более ограниченного освещения ее органами информации. В настоящее время чрезвычайно важно определить направление, в котором мы должны идти, чтобы действительно осуществить на практике наши самые смелые декларации и принципы.

83. По моему мнению, решение данного вопроса заключается в принятии всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая продолжит и расширит наши начинания и охватит всю дальнейшую деятельность в течение десятилетия. Такого мнения придерживаются многие из нас, но, очевидно, для воплощения такой идеи нужны воля и решимость. Подготовка глобальной программы позволит нам не только предпринять более энергичные усилия в интересах инвалидов, но и добиться лучшего соответствия наших программ и институтов стоящим перед нами задачам и целям.

84. Итак, первоочередные цели нам ясны. Первой обязанностью всемирной Организации

является сплочение мирового сообщества для продолжения согласованных усилий в целях конкретного улучшения жизни приблизительно полумиллиарда инвалидов. Наша задача состоит в том, чтобы добиваться этих целей посредством предупреждения инвалидности, реабилитации и интеграции инвалидов. Основные усилия должны быть направлены на обеспечение участия инвалидов в жизни общества и их равноправие.

85. С организационной точки зрения мы, безусловно, должны продолжать осуществление нашей глобальной программы в основном через национальные комитеты, поощряя при этом развитие местных структур, а также различные подходы. Нам следует особо подчеркнуть, что деятельность на региональном и международном уровнях призвана обеспечить мощную поддержку национальных мероприятий и программ.

86. На региональном уровне можно было бы рассмотреть возможность создания региональных институтов в области инвалидности, подобно созданному в нашей стране национальному институту инвалидов.

87. В области технического сотрудничества мы лишь только начинаем использовать колоссальный потенциал новых знаний и технологии, которые позволяют повысить эффективность проектов, направленных на улучшение бедственного положения инвалидов. Существует острая необходимость в передаче технологии и знаний. В этом отношении отправным пунктом может послужить сотрудничество между различными специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

88. Но это еще не все. Помимо возможностей системы Организации Объединенных Наций нам также необходимо шире использовать возможности отдельных стран в области всесторонней технической помощи и обмена. С этими вопросами связана деятельность Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов, которая, по нашему мнению, сейчас должна быть направлена на достижение целей долгосрочной программы действий. Положение в этой области нагляднее всего свидетельствует о том, как трудно оправдать надежды, которые пробудила наша готовность проявлять заботу об инвалидах при существующем объеме ресурсов.

89. И наконец, следует подчеркнуть, что наша программа действий в отношении инвалидов не отделена и не должна быть отделена от других целей развития. Мы всегда должны иметь в виду, что бедность, недоедание и конфликты усугубляют проблему инвалидности. Содействуя в какой-либо форме развитию или укрепляя мир, мы также содействуем достижению наших целей в области инвалидности. В конечном счете забота об инвалидах является не чем иным, как новым этапом жизни на нашей планете, связывающим один народ с другим, богатых с бедными, привилегированных с теми, кто лишен привилегий, сильных со слабыми.

90. В последнее время Организация Объединенных Наций в своей работе вполне оправданно проявляет особую заботу о положении и роли различных групп населения в обществе — детей, молодежи, женщин, престарелых, трудящихся, а теперь — инвалидов. Я вижу в этом хороший признак зарождения нового гуманистического порядка. В настоящее время мы проявляем заботу о людях — наших самых полезных и драгоценных ресурсах. Слишком долго мы тщетно искали решение проблем в области технологии и идеологии, а когда сталкивались с вопросами, касающимися человека и народов, то часто видели проблему и в них.

91. В этом самом гуманном вопросе, который касается тех, кого многие считают с культурной и социальной точки зрения потерянными для общества, мы видим другую альтернативу развития человека. Если только мы поверим в возможность внесения инвалидами ценного вклада в повышение благосостояния и в дело прогресса, мы сможем твердо поверить в великую силу человека решать свои проблемы.

92. Давайте же при помощи понимания и сочувствия сделаем инвалидов полноценными членами нашего общества. Давайте же считать их полноправными людьми. Ибо только в этом случае мы сами можем стать по-настоящему человеческими.

93. Г-н ХАСАН (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): В коране сказано: «Во истину не глаза их слепы, а сердца в груди». Мне доставляет большое удовлетворение, и я считаю высокой честью выступать сегодня на Ассамблее по поводу гуманитарной проблемы, которая находится в центре внимания всего человечества, — по вопросу об инвалидах. Заинтересованность моей страны в решении этого вопроса определяется нашей глубокой верой в благородные гуманные принципы, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека и в третьей всеобщей теории, изложенной в третьем томе «Зеленой книги».

94. На тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи моя страна выступила с инициативой провозгласить 1981 год Международным годом инвалидов под лозунгом «Полное участие и равенство». Я счастлив приветствовать с этой трибуны международное сообщество от имени Великой революции 1 сентября и народа Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии и выразить нашу признательность за отклик, который получила эта инициатива на национальном, региональном и международном уровнях и который способствует достижению целей Международного года инвалидов.

95. Отклик международного сообщества на нашу инициативу свидетельствует о пробуждении человеческого сознания, несмотря на безраздельное господство в некоторых частях мира эгоизма и материализма.

96. Наша инициатива является не только проявлением приверженности конкретным гуманитарным це-

лям, но и выражением нашей убежденности в том, что Ливия, которая является малой страной и принадлежит к Группе развивающихся стран, может играть позитивную роль в гуманитарной и социальной областях на международном уровне. Эта роль соответствует героическому прошлому Ливии, ее чаяниям, идеалам, ценностям мусульманской религии и социальной теории «третьего мира».

97. Вызывает сожаление тот факт, что количество инвалидов в мире, согласно последним данным международной статистики, достигло 500 млн. человек, причем около 80 процентов из них живут в развивающихся странах. Большая часть инвалидов является жертвой войн, насилия и терроризма.

98. Вызывает также сожаление и то, что мы живем в мире, в котором кое-кто ставит эгоистические материальные интересы выше всех соображений гуманного характера и для защиты своих интересов прибегает не к силе закона и идеалов, дающих человеку право жить счастливой, свободной и достойной человека жизнью в условиях мира, а к силе оружия, стремясь при этом к установлению господства.

99. Начав свое выступление таким образом, я попытаюсь разъяснить, почему Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия выдвинула данную инициативу и почему она призвала все государства мира провести Международный год инвалидов. Мы хотели бы поделиться своим опытом в этом вопросе с членами Ассамблеи, надеясь, что они извлекут из него пользу, так же как и нам будет полезно узнать об их опыте и мнениях, чтобы использовать наиболее ценные предложения и улучшить существующие механизмы и, таким образом, решить проблему, которая затрагивает такое большое число людей.

100. Для ливийского арабского мусульманского общества характерны тесные социальные взаимосвязи. Несмотря на колониализм и принесенные им нашему народу невежество и отсталость, мы всегда оставались верны подлинным традициям, всегда проявляли заботу об инвалидах и бедных, защищая их и обеспечивая им достойную жизнь в кругу семьи, родственников или соседей. В силу указанных и многих других причин, мы не считали необходимым создавать дома или другие общественные учреждения для инвалидов. Однако в результате военных действий на территории Ливии во время второй мировой войны жертвами жестокой вооруженной борьбы, в том числе и инвалидами, стали тысячи людей нашей страны. Эта разрушительная война велась на нашей земле, но не мы были ее инициаторами. Хотя она закончилась в середине 40-х годов, мы до сих пор страдаем от ее последствий. На нашей земле остались необнаруженными большое количество боеприпасов и минных полей — причем мы не знаем, где именно они находятся. Несмотря на огромные усилия по обезвреживанию, они по-прежнему ставят под угрозу жизнь ливийцев.

101. Когда в течение последних нескольких лет мы стали проявлять интерес к вопросу инвалидности, основной проблемой, с которой мы столкнулись, оказалась нехватка достоверных статистических данных о количестве инвалидов. Мы обнаружили, что имеющаяся официальная статистика не отражает фактического положения. Полученные в последнее время статистические данные показывают, что число инвалидов составляет не более 3 процентов населения, однако, согласно международной статистике, их не менее 10 процентов. Таким образом, ранее имевшиеся данные не отражают истинного положения вещей. Это, по-видимому, объясняется тем, что в демографической статистике не проводится разделения инвалидов на конкретные категории в соответствии с научными определениями.

*Г-н Киттани (Ирак) вновь занимает место Председателя.*

102. И все же эти статистические данные могут быть полезными, поскольку они указывают, что большое число инвалидов в Ливии составляют престарелые люди, приблизительно 50 процентов от общего количества инвалидов. Около 15 процентов инвалидов — лица старше 60 лет, 25 процентов — лица от 35 до 60 лет. Остальные 60 процентов — дети и молодежь. Двадцать восемь процентов от этого числа могут считаться молодыми людьми, способными к производительному труду.

103. Отсутствие точных статистических данных объясняет недостаточное внимание, которое уделялось в прошлом данной проблеме со стороны нашего общества, в результате чего бремя забот по обеспечению благосостояния инвалидов целиком лежало на членах их семей. Общество и община уделяли инвалидам незначительное внимание. До революции деятельность в этой области фактически не осуществлялась. Предпринимались некоторые усилия, но вплоть до 1970 года они были недостаточными. Этот год можно считать поворотным моментом, после которого деятельности в отношении инвалидов стало уделяться серьезное внимание. До 1970 года в отношении инвалидов было принято несколько законодательных актов, не обеспечивавших, однако, должной защиты интересов инвалидов, а некоторые из этих законов вообще не выполнялись.

104. В 1961 и 1962 годах, благодаря усилиям на национальном уровне, были созданы две ассоциации слепых, которые добились ощутимых результатов в деле заботы об этой категории инвалидов. Они оказывают слепым помощь в самообразовании, обучении и получении работы, а также играют большую роль в информировании общественности о проблемах слепых.

105. Учитывая социальный и гуманный характер Великой революции 1 сентября, важное значение,

которое она придает достижению желаемых социальных перемен, а также руководствуясь новой философией социальных действий по созданию сообщества, основанного на самообеспеченности и справедливости, Совет министров принял в 1970 году решение учредить комитет по изучению проблем ухода за инвалидами и их реабилитации. В соответствии с разработанной комитетом рекомендацией, министерство образования уделило особое внимание двум категориям инвалидов — умственно отсталым и парализованным лицам. Были приняты практические меры для предоставления им возможностей для получения образования. Министерство здравоохранения проявило заботу о глухонемых. В 1972 году был создан специализированный институт для оказания содействия этой категории инвалидов. Министерство труда и социальных вопросов, а также органы общего социального обеспечения внесли свой вклад в улучшение положения других категорий инвалидов — лиц, ставших инвалидами в результате несчастных случаев на производстве, вследствие болезни или в силу физических недостатков. Большому числу этих лиц были предоставлены услуги в области социального обеспечения и реабилитации и выплачена компенсация за нанесенный ущерб. Были приняты трудовые законы и законы о социальном обеспечении. Инвалидам была оказана материальная помощь.

106. Система социального обеспечения была расширена с целью охвата всех категорий инвалидов. В соответствии с новым законом № 13 о социальном обеспечении от 1980 года и компетенцией народного генерального комитета по социальному обеспечению все соответствующие учреждения были подчинены этому органу. Для них было построено много современных зданий.

107. Как мы уже отмечали, наша реальная деятельность в интересах инвалидов началась лишь с 1970 года. За столь короткое время благодаря социальному содержанию третьей универсальной теории мы добились больших успехов в этой области. Новая система правления в Ливийской Арабской Джамахирии — система народного правления — позволяет каждому гражданину осуществлять право излагать свое мнение, указывать на свои потребности, а также на потребности своей общины через народные комитеты. Эти народные комитеты, избираемые народом, осуществляют его волю. Таким образом, в настоящее время нет различий между благотворительной деятельностью правительственных и частных учреждений.

108. Несмотря на все сказанное, мы считаем, что проблема инвалидности требует еще более энергичных усилий для определения ее истинных масштабов и применения необходимых мер для ее решения на основе исследований и разумного планирования, для обеспечения необходимых средств создания соответствующих служб, а также для разработки методов, которые позволяли бы в максимальной степени использовать соответствующий технический прогресс.

109. Ливийское общество на своем пути к социализму и установлению социальной справедливости рассматривает концепцию социального благосостояния в качестве права, гарантируемого обществом всем его членам, в том числе инвалидам. Мы рассматриваем инвалида как гражданина и как человека, обладающего теми же правами и обязанностями, что и все другие граждане. Вот почему наша революция исключила из словаря слово «инвалидность». Наше общество готово предоставлять необходимые социальные услуги всем гражданам, независимо от степени их инвалидности, для того чтобы они могли трудиться, самостоятельно обеспечивать свое существование и даже оказывать посильную помощь обществу, а не считаться бременем для него. Наше общество занимается также разработкой программ предупреждения инвалидности и реабилитации. Мы надеемся, что эти программы окажут поддержку нашей работе с инвалидами, а также самим инвалидам, служа таким образом интересам всего общества, позволяя инвалидам восстановить свою трудоспособность и обеспечить свою профессиональную и социальную интеграцию, чтобы полностью здоровая часть населения приняла их в качестве граждан, которые могут играть определенную роль в деятельности остальных членов общества. Если и существует разница в производительности, то она носит относительный характер, подобно той разнице, которая может наблюдаться между людьми, не страдающими недостатками.

110. При разработке пятилетнего плана на период с 1981 по 1985 год мы ассигновали около 270 млн. долларов на создание в Ливии центров профессиональной реабилитации и мастерских по производству протезов. Помимо деятельности по реабилитации и учебной подготовки для инвалидов центры приступят к подготовке специализированного технического персонала в этой области, для того чтобы обеспечить возможность увеличения объема услуг, предоставляемых инвалидам.

111. В плане также предусматривается создание двух санаториев для умственно и физически отсталых детей. Кроме этого, были созданы два института для глухонемых с целью предоставления им услуг в области получения образования и реабилитации.

112. Помимо всех этих учреждений, уже функционируют два института для слепых и два — для глухонемых. У нас имеется два госпиталя для умственно отсталых, два — для парализованных детей, два института по уходу за детьми, страдающими умственными и физическими недостатками, и институт по уходу за инвалидами и престарелыми. У нас также имеется один институт для лиц, страдающих проказой, два — для малолетних преступников и ряд медицинских центров и госпиталей, специализирующихся на уходе за диабетиками и пациентами, страдающими сердечными и другими хроническими заболеваниями, которые являются причиной их инвалидности, либо препятствуют выполнению ими своих функций и обязанностей в рамках общества.

113. Создание подобных социальных учреждений, является, конечно, не самоцелью, а средством обеспечения защиты в социальной области, в области здравоохранения и образования, что позволит каждому индивиду адаптироваться психологически и социально. Люди должны содержаться в них только в случае крайней необходимости, так как мы считаем, что человеку с какими-либо недостатками лучше жить в своей семье, которая должна ухаживать за ним, так как семья является естественным окружением для человека, согласно третьему тому «Зеленой книги», в которой говорится, что процветающее общество — это такое общество, в котором человек воспитывается обычным образом в семье и семья процветает; человек в семье подобен листку на ветви или ветви на дереве, которая, если отделить ее от дерева, становится бесполезной и погибает. То же происходит и с человеком, если разлучить его с семьей.

114. В соответствии с резолюцией 31/123 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1976 года был образован национальный комитет для подготовки к Международному году инвалидов в Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии. Он был преобразован в постоянный комитет, получивший название Национального комитета по попечению инвалидов. На него была возложена задача разработки программ и законодательных актов, касающихся социального обеспечения инвалидов, и организации мероприятий Года.

115. В связи с проведением Международного года среди выдающихся мероприятий этого комитета, который я имею честь возглавлять, следует отметить следующие. Во-первых, в 1981 году был принят закон № 3, касающийся инвалидов. Это — прогрессивный закон в области ухода за инвалидами, поскольку он гарантирует право на приют, право на субсидируемые услуги по дому, право на протезирование, право на образование, обучение и реабилитацию, право инвалидов, восстановивших трудоспособность, на соответствующую работу, право трудящегося с определенными недостатками на послебольничное обслуживание, право на освобождение от уплаты подоходного налога, право на льготы в общественном наземном, воздушном и морском транспорте, право на освобождение от уплаты таможенных пошлин на товары для инвалидов, которые приходится импортировать, право на льготы в общественных местах. Фактически инвалиды уже имеют право на льготы в общественном наземном, воздушном и морском транспорте, и мы начинаем применять правила, касающиеся осуществления права на субсидируемые услуги по дому и освобождение от подоходного налога и таможенных пошлин на импортируемое оборудование для инвалидов. Подтверждая роль семьи в уходе за инвалидами, статья 9 закона предусматривает, что они должны оставаться в кругу своей семьи, за исключением случаев, когда это является абсолютно невозможным. Для обеспечения этого в статье 10 предусматривается, что инвалиды, живущие со своей семьей, имеют право на получение услуг и денежных пособий, причи-

тающихся им в соответствии с законом о социальном обеспечении, а также ежемесячного пособия согласно положениям, содержащимся в приложении к данному закону.

116. Во-вторых, в Бенгази 3—7 мая 1981 года проходил первый национальный конгресс для инвалидов на тему «Полное участие и равенство». Среди наиболее важных вопросов, рассмотренных на конгрессе, были следующие: информация о всех программах мероприятий для инвалидов и ознакомление с ними; оценка текущего положения инвалидов в Ливии и рассмотрение вопроса о создании специализированных центров по подготовке необходимых статистических данных; обсуждение положений закона № 3 1981 года, на который я уже ссылался, и рассмотрение рекомендаций относительно их осуществления; участие инвалидов в принятии решений.

117. В-третьих, был проведен ряд встреч между Национальным комитетом по попечению инвалидов и некоторыми органами, занимающимися вопросами различных категорий инвалидов, с целью рассмотрения проблем и отыскания соответствующих решений.

118. В-четвертых, было выпущено большое количество брошюр, плакатов и марок, посвященных Международному году.

119. В-пятых, была организована серия информационных семинаров по вопросам, касающимся инвалидов и предупреждения инвалидности, а также спортивные мероприятия, был образован специальный постоянный комитет по спорту для лиц с умственными и физическими недостатками.

120. В-шестых, в Триполи 27 сентября — 4 октября 1981 года проходил международный семинар по проблемам инвалидов на тему «Защита и интеграция». В нем приняли участие многие международные специалисты и эксперты из Организации Объединенных Наций и других международных, региональных и национальных организаций. На семинаре были рассмотрены две основные темы: предупреждение инвалидности и смежные вопросы, а также социальная реабилитация инвалидов. В рамках этих двух тем был обсужден ряд документов по специальным вопросам с упором на объяснение и анализ всеобъемлющего характера и положительных сторон закона № 3, касающегося инвалидов, влияния генетических факторов на возникновение инвалидности, развитие гуманитарных факторов при уходе за инвалидами, содействие организации спортивных мероприятий для инвалидов, включение инвалидов в круг семьи и предупреждение несчастных случаев на работе.

121. На семинаре был принят ряд важных рекомендаций, в числе которых я хотел бы упомянуть следующие.

122. Во-первых, рассмотрев закон № 3 1981 года, касающийся инвалидов, и представленные по нему исследования, семинар рекомендовал, чтобы он был принят за основу каждым государством в

соответствии с его возможностями, так как в нем определяются инвалидность, различные категории инвалидов и те льготы, которые должны быть им предоставлены.

123. Во-вторых, ввиду отсутствия технических, материальных и людских ресурсов в странах «третьего мира» для ухода за инвалидами, государства, имеющие такой опыт, по возможности, должны оказывать помощь развивающимся странам в подготовке и осуществлении программ для инвалидов.

124. В-третьих, учитывая человеческие страдания и разрушения, вызываемые войнами, и большое число жертв, включая инвалидов, как следствие ситуаций, подобных тем, которые наблюдаются в настоящее время в Палестине и Ливане в результате постоянных варварских воздушных налетов Израиля, необходимо пробудить сознание мировой общественности и призвать ее обеспечивать соблюдение прав человека и оказывать помощь, необходимую для избавления мира от последствий войны, являющейся одной из основных причин инвалидности. На семинаре была выражена настоятельная необходимость провозглашения Международного дня солидарности с инвалидами Палестины и Ливана.

125. В-четвертых, с учетом значения гуманитарного фактора в области обучения инвалидов и их лечения и предупреждения инвалидности, необходимо разработать план с целью обеспечения обучения на различных уровнях, и по крайней мере одно государство должно провести исследования по вопросам просвещения семьи на различных уровнях.

126. В-пятых, в подтверждение роли семьи в обществе, с целью сохранения и содействия развитию семейных отношений и, таким образом, социальных взаимоотношений, семинар признал необходимым, чтобы инвалиды оставались в кругу своих семей, за исключением тех случаев, когда это является абсолютно невозможным. Таким образом, центры для инвалидов должны создаваться только в тех случаях, когда в этом существует настоятельная необходимость. Семьям следует оказывать помощь в уходе за инвалидами, а инвалидам должны создаваться все условия для получения образования и обучения с использованием упрощенных методов.

127. В-шестых, одно или несколько государств должны финансировать план, предусматривающий создание экспериментального центра для обеспечения информации по вопросам предупреждения инвалидности, и разработать программы реабилитации инвалидов и их вовлечения в жизнь общества с целью создания других международных, региональных или национальных центров или учреждений и предоставления им данных, соответствующих культуре различных государств.

128. Национальный комитет участвовал в работе ряда конференций и семинаров, проходивших в других странах в связи с Международным годом, с целью широкого ознакомления с достижениями

и планами Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии в данной области. Он также координировал всю деятельность и организовал сотрудничество между экспертами.

129. Консультативный комитет для Международного года инвалидов, который моя страна имеет честь возглавлять, играл и продолжает играть важную и позитивную роль в содействии выполнению мероприятий, относящихся к Международному году. Всемирная программа действий, которую Комитет рассматривает на своей четвертой сессии, будет иметь особое значение для будущей политики международного сообщества в отношении ухода за инвалидами и их участия во всех сферах жизни наравне с другими гражданами. Мы высоко ценим усилия, прилагаемые Комитетом, и надемся, что на своей следующей сессии он подвергнет тщательному анализу идеи, содержащиеся в проекте резолюции, который Третий комитет принял без голосования на своем 68-м заседании. Одна из этих идей состоит в том, чтобы период 1983—1992 годов был провозглашен Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что данная инициатива обеспечит необходимую основу для дальнейшего тщательного рассмотрения и эффективного претворения в жизнь результатов Года. Мы отмечаем, что эта идея не является новой; она была выдвинута участниками Международного симпозиума экспертов в Вене, в частности представителем Организации африканского единства. Она также выдвигалась на Всемирной конференции по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества, состоявшейся недавно в Торремолиносе.

130. Мы также поддерживаем идею выдачи международного удостоверения личности, которое позволит инвалидам путешествовать с меньшими хлопотами. Осуществлению такой практики соответствуют меры, принятые Ливийской Арабской Джамахирией, где с начала текущего года инвалиды освобождены от оплаты проезда в городском транспорте и им предоставляется 50-процентная скидка на билеты для проезда по маршрутам между ливийскими городами или между Ливией и другими странами. Эта скидка предоставляется также лицам, сопровождающим инвалидов, не имеющих возможности путешествовать самостоятельно.

131. Мы не можем не воспользоваться данной возможностью и хотим дать высокую оценку усилиям Генерального секретаря и его коллег, направленным на содействие выполнению мероприятий в рамках Международного года, несмотря на ограниченный административный аппарат и незначительные финансовые ресурсы. Мы хотели бы вновь подчеркнуть необходимость обеспечения Секретариату возможностей для принятия всех должных мер для продолжения мероприятий Года, включая нынешнюю информационную деятельность Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Департамента общественной информации.

Нет сомнений в том, что эта деятельность, помимо деятельности государств-членов и средств массовой информации, является основным средством ознакомления различных слоев населения, особенно в развивающихся странах, с целями и задачами Года.

132. Я пользуюсь данной возможностью также для того, чтобы выразить нашу признательность специализированным учреждениям, другим международным организациям и организациям инвалидов за их содействие успешному проведению Года.

133. Мы придаем большое значение техническому сотрудничеству в области ухода за инвалидами, особенно между развитыми и развивающимися странами, в целях обеспечения передачи технологии и обмена информацией, специальными знаниями и результатами исследований, касающихся инвалидов. По нашему мнению, такое сотрудничество не должно являться лишь сотрудничеством между богатыми и бедными государствами; оно должно основываться на передаче опыта и технологии из стран, располагающих ими, странам, которые их не имеют. В том, что касается сотрудничества и координации деятельности между развивающимися странами, то Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия подтверждает свою готовность оказывать всевозможную помощь другим развивающимся странам в выполнении их национальных программ для инвалидов, особенно в области предупреждения инвалидности и реабилитации.

134. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы особо выделить некоторые уже упоминавшиеся мною вопросы. Во-первых необходимо принять во внимание рекомендации Международного симпозиума по проблемам инвалидов [см. A/36/809], особенно рекомендацию № 23, гласящую, в частности, что закон № 3 1981 года, касающийся инвалидов, ввиду своего всеобъемлющего характера, должен рассматриваться, насколько это возможно каждым государством в качестве модели. Во-вторых, большая часть инвалидов в Ливии является жертвой войны. По этой причине мы вновь призываем международное сообщество к сотрудничеству с целью устранить последствия войны и обязать соответствующие государства предоставлять необходимые документы и соответствующую информацию.

135. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что завершение Международного года не означает прекращения соответствующей деятельности. Он должен явиться лишь началом светлого будущего человечества, в котором инвалидам будут гарантированы все права, и они смогут жить свободно, в условиях уважения человеческого достоинства.

136. Я также рад сообщить Ассамблее, что в знак стремления к обеспечению постоянного внимания к проблемам инвалидов на основе своих принципов и обязательств Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия внесла дополнительный взнос в размере 250 тыс. долларов в



Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов.

137. Г-н ХАММАНИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегация Алжира рада принять участие в прениях по вопросу об инвалидах, этому глубоко гуманному вопросу, которому Алжир придает особое значение. Несмотря на наши трудности, мы собрались сегодня, чтобы сообща искать надлежащее решение этой серьезнейшей проблемы, стоящей перед миллионами людей.

138. Международное сообщество, провозгласившее 1981 год Международным годом инвалидов, реально занялось этим вопросом и его глубокими гуманитарными, экономическими и социальными последствиями. В данной связи в 1981 году в Алжире, в дополнение к тем мерам, которые уже были приняты ранее в целях защиты инвалидов, был создан Национальный совет по делам инвалидов, что на национальном уровне подтвердило то значение, которое Алжир придает защите инвалидов, вовлечению их в жизнь общества, а также их социальной и профессиональной подготовке.

139. Как, возможно, известно Ассамблее, число инвалидов в нашей стране весьма велико. Оно достигло впечатляющей цифры 600 тыс. человек, что подтверждает глубину драмы, переживаемой нашим обществом. Наша цель — с помощью различных мер создать условия для того, чтобы инвалиды включились в построение нового общества, участвовали в процессе развития страны и пользовались его плодами. Эти меры касаются, в частности, бесплатного воспитания и обучения, бесплатного медицинского обслуживания, обеспечения профессиональной подготовки инвалидов, их доступа к высшему образованию.

140. Это — весьма смелая программа, и мы надеемся осуществить ее, ибо наша страна намерена использовать все правовые, людские и материальные средства, с тем чтобы не допустить распространения этого явления.

141. К числу этих средств относится и принятая в 1976 году Национальная хартия, согласно которой определяются все направления деятельности и выносятся решения, принимаемые в стране по данному вопросу. Эта Хартия предусматривает в рамках повышения жизненного и культурного уровня человека защиту любого человека, страдающего каким-либо недугом, и его вовлечение в социально-семейные отношения. Помимо тех направлений деятельности, которые определены в указанном документе, в статье 6 конституции Алжира содержится рекомендация уважать человеческое достоинство любого инвалида. В свою очередь, законы о системе государственного здравоохранения гарантируют надлежащее бесплатное медицинское обслуживание. И наконец, Общие положения о рабочих и служащих устанавливают обязанность государства добиваться вовлечения каждого инвалида в национальную систему экономики для защиты его человеческого достоинства и повышения уровня жизни.

142. С помощью своей законодательной и конституционной системы Алжир предполагает разработать программу действий по четырем нижеследующим направлениям: предупреждение инвалидности и ознакомление инвалидов со всеми стоящими перед ними проблемами; медицинское обслуживание инвалидов в целях их реадaptации и вовлечения в трудовую жизнь общества; специализированное обучение, а также проведение спортивных мероприятий и организация досуга; и наконец, создание такой правовой системы, которая предусматривала бы финансирование, организацию и практическое осуществление вовлечения инвалидов в социальную жизнь общества. Я хотел бы вкратце остановиться на некоторых итогах осуществления этой программы действий в моей стране.

143. Первый пункт программы касается предупреждения инвалидности и информации. В том, что касается предупреждения любой инвалидности, целесообразно рассмотреть четыре центральные проблемы. Первая из них затрагивает вопросы на уровне семейных отношений, причем предупреждение инвалидности осуществляется путем взаимодействия нескольких факторов, в частности: повышения социально-экономического уровня жизни, просвещения по вопросам питания и санитарии, планирования семьи с точки зрения защиты материнства и младенчества, принятия кодекса законов о семье с учетом ценностей и традиций, сложившихся в нашем обществе, и наконец, повсеместной организации родовспомогательных медицинских учреждений. Предупреждение инвалидности следует рассматривать в связи с вопросами школьного обучения. В этих целях необходимо разработать систему школьной гигиены, основанной на увеличении числа карантинных мероприятий, а также на включении в школьную программу вопросов санитарии. Проблема предупреждения инвалидности связана с окружающей средой, что приобретает в наши дни крайне важное значение. В этих целях необходимо разработать национальный свод правил о гигиене, которые позволили бы каждому человеку избежать вредного воздействия токсических веществ. Предупреждение инвалидности в этой области направлено также на усиление борьбы с «эпидемией» автотранспортных происшествий, в результате которых огромное число людей становится инвалидами, и часто в наиболее работоспособном возрасте. И наконец, последним аспектом проблемы предупреждения инвалидности является создание рабочих мест с учетом требований медицины и техники безопасности, что вызывает необходимость разработки свода правил о гигиене и технике безопасности, которые оградят трудящихся от потери трудоспособности на производстве, подстерегающей их в стране, вовлеченной в бурный процесс экономического развития.

144. В области информации возникает неотложная потребность в создании информационного центра, в котором накапливались бы все необходимые данные об инвалидах и условиях их жизни. Среди

прочей информации следует собирать также данные, с которыми предполагается ознакомить самих инвалидов и членов их семей в целях лучшего осознания стоящих перед ними проблем и привлечения всех к процессу их решения. Подобная информация призвана оказать поддержку постоянным кампаниям по усилению внимания общественности к проблемам инвалидов. В этих же целях необходимо добиваться конкретных действий по оказанию помощи в области предупреждения инвалидности. Одновременно необходимо осуществить ряд мероприятий по переписи инвалидов с учетом категорий инвалидности и возраста.

145. Для решения проблем инвалидов в плановом порядке необходимо в короткие сроки осуществить мероприятия по переписи населения с последующим сбором статистических данных на местах. В этом отношении было бы необходимо создать постоянно действующую систему сбора данных на основе информации, предоставляемой местными общинами, которые проводили бы свои исследования по карточкам обязательного учета инвалидов и особенно с оценкой показателей. Эту цель следовало бы осуществить в качестве среднесрочной программы.

146. Знание причин и последствий инвалидности не должно быть исключительно делом специалистов, которым хотя и принадлежит, безусловно, определяющая роль, но их действия были бы недостаточными или даже неэффективными без поддержки общества в целом, общества, располагающего сегодня всеми необходимыми средствами для распространения информации об обсуждаемой нами проблеме и повышения интереса к ней.

147. На каждом конкретном уровне печать, радио и телевидение, все средства массовой информации, иными словами, публикации, статьи, радиопередачи и выпуски, документальные фильмы и киночерки способны придать этой кампании мощный импульс, с тем чтобы она достигла своих целей. В течение всего 1981 года — Международного года инвалидов — этому важному аспекту проблемы уделялось внимание со стороны руководства моей страны, и ее освещению отводилось большое место в системе национальной информации.

148. Вторым пунктом программы действий на предстоящее десятилетие является медицинское обслуживание и восстановление трудоспособности всех инвалидов. В этом отношении Алжир проводит свою деятельность в нескольких направлениях. Медицинское обеспечение инвалидов упрощается в связи с тем, что в нашей стране медицинское обслуживание является бесплатным в областях диагностики, лечения и реадaptации. Эти составляющие предусматривают пять направлений деятельности.

149. Первым направлением деятельности, которому в текущем пятилетнем плане уделяется значительное место, является создание разветвленной сети специализированных медицинских учреждений, обеспеченных достаточным количеством ква-

лифицированного персонала и эффективных технических средств. Второе направление заключается в создании учреждений с легко адаптирующейся структурой — таких как дневные больницы — с целью содействовать обеспечению сотрудничества с семьей. Третьим направлением медицинского обеспечения является последовательное развитие медико-педагогических и психо-педагогических центров. Другой важный аспект — создание мобильных, оснащенных оборудованием групп для доставки протезов инвалидам в труднодоступные районы. Учиывая размер территории нашей страны, этот аспект приобретает особую важность, поскольку он предполагает постоянный и очень широкий охват. И наконец, мы способствуем подготовке специализированного персонала для лечения инвалидов во всех его медико-психологических аспектах.

150. Тем не менее, это обеспечение не может быть полным, если в конечном счете оно не приведет к социальной и семейной реадaptации и не поможет тем самым избежать тяжелой психологической реакции, обычно свойственной всем инвалидам. Нет никакой нужды подчеркивать важность психологических последствий, если их оставить без внимания. Вот почему мы в нашей стране идем по пути подъема социальной и семейной реадaptации на соответствующий уровень, который, в частности, предполагает следующие моменты.

151. Прежде всего, реадaptация предполагает материальную и моральную помощь органам социального действия для инвалидов на уровне квартала в городе и коммуны в сельской местности: речь идет о децентрализации средств — первом условии всякой реадaptации. Эта децентрализация уже широко проводится в нашей стране. Гармоничная семейная интеграция может обеспечиваться государством посредством финансовых льгот, предоставляемых по линии касс социального обеспечения и коммунальной взаимопомощи, в частности, для наименее обеспеченных слоев населения. Эта мера уже осуществляется многие годы в нашей стране. Реедaptация предполагает также быструю реинтеграцию в области профессиональной подготовки инвалидов с легкими увечьями. Это одна из наших целей. Необходимо создать органы профессиональной ориентации для инвалидов, то есть органы, которые работали бы во взаимодействии с многочисленными департаментами и органами, ведающими вопросами развития нашей страны. Наконец, необходимо точно определить регламентирующие рамки в области профессиональной подготовки инвалидов с предоставлением им дипломов, подтверждающих любой вид профессиональной подготовки, и обеспечения действительности и силы этих дипломов на трудовом рынке, что позволило бы гарантировать подлинное участие инвалидов в жизни общества, согласовывая таким образом интересы отдельного человека и всего общества.

152. Третий пункт нашей программы действий в рамках Международного года инвалидов заключается в создании системы санитарного просвеще-

ния и осуществлении мероприятий культурно-развлекательного характера.

153. Любое мероприятие по просвещению должно специализироваться в зависимости от вида физического недостатка и во избежание серьезных ошибок должно основываться на трех следующих принципах.

154. Прежде всего, на принципе согласия: действительно, процесс обучения должен осуществляться при полном согласии самих инвалидов, их семей и заинтересованных специалистов, с одной стороны, и организации, обеспечивающей процесс обучения, — с другой; данный принцип строго соблюдается в наших медико-педагогических центрах, так как от этого в значительной мере зависит успех любого мероприятия.

155. Необходимо также учредить программы действий для инвалидов с учетом особенностей их психологических данных в целях охраны интересов каждого инвалида. Что касается усилий в области детской инвалидности, то здесь необходимо принять специальное школьное положение, которое бы полностью отличалось от школьных правил для детей, не имеющих физических или умственных недостатков; наши законодательные органы занялись решением этой задачи, и мы уверены в том, что соответствующее положение появится достаточно скоро.

156. В рамки специального обучения, предназначенного для инвалидов, способных получить профессию, мы сочли необходимым включить культурно-развлекательные мероприятия, являющиеся одним из основных элементов современного общества. Существует два типа таких мероприятий: культурные мероприятия, в которых учитываются местные ценности и традиции; спортивные мероприятия, для которых зачастую требуется специальный инвентарь. В нашей стране эти два вида деятельности позволили инвалидам в ходе Международного года установить контакты на международном уровне. Мы были свидетелями огромных успехов в организации для инвалидов лагерей отдыха и международных спортивных соревнований.

157. Четвертый и последний пункт нашей программы действий на период до 1990 года касается правового механизма, предусматривающего финансирование социально-профессиональной интеграции инвалидов. Это самый сложный аспект программы, поскольку для его осуществления необходимы действия в национальном масштабе, которые должны быть не проявлением благотворительности или солидарности, а обязанностью государства по отношению к своим гражданам-инвалидам. И такая ориентация в нашей стране уже достигнута.

158. Я кратко рассказал о достижениях моей страны в деле помощи инвалидам. Мы, однако, понимаем недостаточность задействованных нами средств перед лицом масштабов этой задачи.

159. Международным годом инвалидов был провозглашен 1981 год, однако мы не должны прекращать усилий, и по окончании этого года, мы, напротив, должны наращивать наши усилия, с тем чтобы они были на высоте наших надежд. И в этой связи инвалиды всего мира имеют право ожидать от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций увеличения их вклада в решение стоящих здесь задач, совместно с национальными организациями. Эти учреждения, опыт которых, как и понимание ими конкретных проблем, общеизвестны и могут оказать ценную и даже незаменимую поддержку усилиям наших стран, направленным на достижение эффективных решений.

160. Вовлечение каждого инвалида в жизнь общества, раскрытие его потенциальных возможностей и социально-профессиональная интеграция — вот что необходимо для обеспечения участия инвалидов в развитии своих стран. Этих целей можно достичь только при наличии ясно выраженной политической воли, претворенной в постоянно действующем правовом механизме.

161. Прения на нашей Ассамблее свидетельствуют о том интересе, который международное общество проявляет к проблеме инвалидов. Это важный этап, позволяющий надеяться на более благоприятные перспективы в достижении наших общих целей.

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я приглашаю выступить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций г-на Брэдфорда Морса.

163. Г-н МОРС (Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Мне оказана высокая честь выступить, наряду с другими главами исполнительных органов учреждений Организации Объединенных Наций, перед Генеральной Ассамблеей в ходе данной серии пленарных заседаний, посвященных Международному году инвалидов.

164. В своем выступлении на 3-м заседании Второго комитета я выразил убежденность в том, что основой развития являются людские ресурсы. Я считаю, что многие недостатки в процессе развития вызваны сохраняющейся несбалансированностью между капиталовложениями в производственную инфраструктуру и капиталовложениями в воспроизводство трудовых ресурсов и что поток крупных капиталовложений в эту инфраструктуру может сдерживаться и действительно сдерживается в результате нехватки обученных людских ресурсов, которые необходимы для обеспечения эффективности. Как я отметил в своем выступлении во Втором комитете, эти ресурсы должны обеспечиваться не какими-то ограниченными внешними источниками, а динамичной людской и технической структурой внутри самих развивающихся стран, если мы хотим, чтобы эти страны достигли уровня самообеспечения и самостоятельно развились, что и является их целью.

165. Данное положение неизбежно предполагает, что страны должны мобилизовать все свои людские ресурсы. Акцентируя свое внимание на том, что слепой, глухонемой или, возможно, тот, кто не в состоянии самостоятельно передвигаться, может сделать, а не на том, что он сделать неспособен, мы можем воспользоваться тем богатством человеческого таланта, способностей и потенциальных возможностей, которое осталось без внимания в течение слишком продолжительного периода времени. Одна сторона этого вопроса заключается в обеспечении равных возможностей для участия инвалидов в основных сферах социально-экономической деятельности и получения квалификации, необходимой для полного участия в жизнедеятельности общества, что даст им возможность внести свой вклад в национальное развитие. Из этого вытекает тот необходимый вывод, что инвалиды сами должны непосредственно участвовать в разработке путей обеспечения их участия и равенства. Каждая из этих мер поможет разрушить те физические и связанные с традиционным к ним отношением барьеры, которые довольно часто приводили к изоляции инвалидов.

166. Подавляющее большинство инвалидов в развивающихся странах, особенно в сельской местности, все еще не охвачено программами в области здравоохранения, питания, реабилитации, учебной подготовки и другими программами, которые могут способствовать сокращению последствий их недугов. Более того, единственной главной причиной инвалидности в наиболее бедных странах, чей валовой национальный продукт на душу населения составляет менее 200 долларов США, является широко распространенное недоедание. В большинстве этих стран темпы прироста населения превышают 2 процента в год, а медленное увеличение производства продуктов питания приводит к незначительному реальному росту среднего уровня потребления на душу населения; в некоторых странах уровень потребления на душу населения за последние годы фактически сократился. Эти общие приблизительные показатели со всей очевидностью свидетельствуют о том, что предупреждение инвалидности и реабилитация должны рассматриваться как неотъемлемая часть процессов развития в целом и приниматься в качестве основных элементов двух наиболее важных целей технического сотрудничества в 80-х годах, а именно обеспечения достаточных поставок продовольствия и предоставления основных медицинских услуг на уровне общин.

167. Именно в этом свете в полной мере может быть оценен вклад ПРООН, ибо ПРООН оказывает финансовую помощь мероприятиям правительства по предупреждению инвалидности и реабилитации, воспитанию и обучению инвалидов в рамках официальных программ в области занятости, а также производственным и коммерческим мероприятиям в неофициальном секторе. Несмотря на все это, просьбы об оказании со стороны ПРООН помощи в планировании и исполнении программ мероприятий для инвалидов были в луч-

шем случае умеренными. До 1980 года только 10 млн. долларов из ресурсов ПРООН были использованы правительствами для осуществления проектов по реабилитации.

168. Вместе с тем данные о поддержке ПРООН программ по предупреждению инвалидности более обнадеживающие. Например, разработаны или осуществляются в настоящее время более 1000 проектов, касающихся мероприятий в областях питания и профилактического медицинского обслуживания на районном уровне. Среди нескольких мероприятий профилактического характера, имеющих особо важное значение, разрешите упомянуть лишь о двух, которые свидетельствуют об относительной степени участия ПРООН. В Африке, где онкоцеркоз является основной причиной слепоты, причем в некоторых зараженных онкоцеркозом районах от слепоты страдает более половины взрослого населения, ПРООН ассигнует 10 млн. долларов на проекты в области предупреждения болезни, борьбы с ней и переселения людей. Эта программа осуществляется в сотрудничестве с ВОЗ, ФАО и Всемирным банком и охватывает определенные части территории Бенина, Ганы, Берега Слоновой Кости, Мали, Нигера, Того и всю территорию Верхней Вольты, то есть территорию площадью в 700 тыс. кв. км с населением в 10 млн. человек. Аналогичным образом, для борьбы с трипаносомозом, африканской сонной болезнью, от которой, по оценкам ВОЗ, страдают около 35 млн. человек, ПРООН в настоящее время ассигнует 14 млн. долларов на исследования и меры по лечению людей, пораженных этой ужасной болезнью. Дополнительная сумма в размере 13 млн. долларов выделена в различных африканских странах на истребление мухи цеце, основного переносчика трипаносомоза.

169. С точки зрения ПРООН, выбор 1981 года для проведения Международного года инвалидов является удачным, так как в это время большинство правительств разрабатывают свои национальные программы на третий цикл ПРООН, охватывающий 1982—1986 годы. Сознвая ту потенциальную помощь, которую ПРООН может оказать в этой области правительствам более чем 150 стран и территорий, где ПРООН имеет честь осуществлять свою деятельность, я обратился с просьбой к постоянным представителям в июне 1980 года — за шесть месяцев до наступления Года — провести консультации с правительствами относительно возможностей включения проектов, касающихся проблем инвалидности, в их национальные программы.

170. В результате роста сознания, вызванного проведением Международного года инвалидов, в национальных программах на период 1982—1986 годов прослеживается, что некоторые правительства предлагают увеличить объем ресурсов, выделяемых ПРООН на деятельность по предупреждению инвалидности и реабилитации. Первый проект национальной программы, подготовленный в результате этих инициатив (проект Бирмы), полу-

чен в Центральных учреждениях в Нью-Йорке; он предусматривает увеличение на 100 процентов, то есть до 10 млн. долларов, ресурсов, выделяемых на нужды здравоохранения. Из этой суммы 1,2 млн. долларов будут выделены на услуги по предупреждению инвалидности и реабилитации, предоставляемые на общинном уровне. Я искренне надеюсь, что это является показателем определенной направленности национальных программ в 80-х годах. Это станет яснее в начале будущего года, когда будут получены все национальные программы, представленные в Совет управляющих в мае 1982 года.

171. В период, когда все мы заинтересованы в поддержании и даже в усилении того импульса, который обеспечил Год инвалидов, по всей видимости, наиболее важным вкладом ПРООН в содействие достижению целей Международного года станут проекты в области предупреждения инвалидности и реабилитации, которые сейчас разрабатываются и будут осуществляться в следующие пять лет. Кроме того, я выделяю роль на национальном уровне для резидента — представителя ПРООН в его или ее качестве резидента-координатора системы Организации Объединенных Наций, состоящую в оказании помощи правительству в координации деятельности по отдельным осуществляемым с участием Организации Объединенных Наций проектам на всеобъемлющей основе с целью борьбы с инвалидностью в стране.

172. В прошлом разрабатывалось слишком много проектов учреждений по образцу учреждений в промышленно развитых странах, которые изолировали инвалидов от основных направлений социально-экономической деятельности и охватывали только весьма незначительную в процентном выражении долю инвалидов при весьма высоких расходах по лечению в расчете на одного человека. Проект всемирной программы действий в отношении инвалидов предусматривает, что в следующем десятилетии необходимо применять более широкий и более последовательный подход. Подход к проблемам предупреждения инвалидности и реабилитации следует теснее увязать с процессом развития в целом. Техническое сотрудничество играет решающую роль в этом процессе, и для наших усилий требуется совместная поддержка со стороны ряда учреждений системы Организации Объединенных Наций. Например, поддерживаемый ПРООН проект в Бирме, о котором я только что упоминал, должен осуществляться совместно с ВОЗ и МОТ. В Лаосской Народно-Демократической Республике ВОЗ, ЮНИСЕФ и ПРООН сотрудничают в проведении общенационального обзора проблем инвалидности в стране; интерес к участию в этом мероприятии проявила и ЭСКАТО. В Бангладеш ПРООН совместно с МОТ, ВОЗ и ЮНИСЕФ объединили свои усилия с правительством для содействия проведению национального семинара по вопросам предупреждения инвалидности и реабилитации.

173. Резиденты-представители ПРООН всегда могут предложить свои услуги по консультированию

правительств по вопросам разработки таких проектов, которые дополняют и усиливают друг друга в различных аспектах. Многим лицам уже направлялись просьбы об оценке проектов для определения того, могут ли быть включены в них компоненты, касающиеся инвалидности, подходят ли они для участия инвалидов в их осуществлении. Например, в странах, разрабатывающих систему первичной медико-санитарной помощи, имеющийся персонал, обучение которого включало вопросы лечения и предупреждения инвалидности, может пройти переподготовку при относительно низких затратах. Аналогичным образом, в странах, где отсутствует система медицинского обслуживания в сельской местности, но по традиции используются повивальные бабки, уровень их подготовки может быть повышен при минимальных затратах, с тем чтобы дать им возможность обучать женщин уходу за инвалидами и содействовать предотвращению или сокращению материнской и детской смертности и связанной с этим инвалидности за счет соблюдения санитарно-гигиенических норм при ведении домашнего хозяйства, кипячения неочищенной воды, убеждения в необходимости кормления детей грудью и развития понимания основных потребностей в области питания. Мы, сотрудники ПРООН, готовы консультировать правительства на национальном уровне по вопросам увязки этих важных целей в рамках подхода, основывающегося на комплексном развитии, с помощью которого техническое сотрудничество может содействовать развитию всех трудовых ресурсов страны.

174. Я не буду подробно останавливаться на тех инициативах, с которыми выступила ПРООН в течение Международного года инвалидов для содействия достижению его целей. Вместе с тем я хотел бы отметить, что ПРООН работает в непосредственном контакте со Специальным представителем Генерального секретаря по проведению Международного года г-жой Шахани, и Секретариатом Международного года инвалидов. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-жу Шахани за эффективное руководство работой Секретариата в течение этого имеющего большое значение Года. Нас особенно радует то, что мы имели возможность оказать существенную помощь проходившему в октябре всемирному симпозиуму с участием приблизительно 50 экспертов со всего мира, на котором были рассмотрены возможности развития технического сотрудничества между развивающимися странами на национальном и региональном уровнях.

175. В заключение позвольте мне вновь подтвердить высказанную ранее мысль. В усилиях по обеспечению равных для всех возможностей национальные людские ресурсы являются одним из ключевых элементов развития. Развитие людских ресурсов — такова основная задача технического сотрудничества. ПРООН готова оказать, с учетом ее довольно богатого опыта, необходимую помощь в усилиях по достижению этой основополагающей цели. Мы просто не можем позволить себе оставлять без внимания ценные для целей развития

потенциальные возможности одной десятой части общества в нашем стремлении к достижению самообеспеченности. В ходе текущего десятилетия, осознав с помощью Международного года инвалидов необходимость повсеместного предоставления инвалидам возможности помогать друг другу, необходимо всем взять на себя обязательство обеспечить их быстрое вовлечение в экономическую и социальную жизнь, в результате чего они смо-

гут содействовать выполнению задач в области национального развития наряду со здоровыми членами общества.

*Заседание закрывается в 13 час. 35 мин.*

ПРИМЕЧАНИЕ

<sup>1</sup> A/АС.197/10 и Add.1.